

Trascendiendo Los Tres Dominios Con El Poder de la Iluminación

**Predicado por el Maestro Supremo Ching Hai en Wan-Haw, Taipei, Formosa – 1° de septiembre de 1.986 [original en chino, completo]
Traducido al español por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY**

Trascendiendo los Tres Dominios con el Poder de la Iluminación

Una persona le preguntó a un Maestro Zen: “Matar a los padres de uno es el pecado mayor. ¿Puede este karma eliminarse a través del arrepentimiento ante el Buda y los Bodhisattvas?” Él continuó diciendo: “Sin embargo, si esa persona mata el Buda o los Bodhisattvas, ¡entonces ésa persona no tiene lugar donde arrepentirse!

El Maestro Zen respondió: “¡Sí! ¡Exactamente!

¿Piensan ustedes que es correcto? [Audiencia: ¡Sí!] Por la ignorancia, difamamos nuestro propio Buda, no dejando que Él viva, sin darle la oportunidad de usar su poder inmenso, y privándonos a nosotros mismos de algo en que confiar y depender. Esta es nuestra ignorancia.

Por lo tanto, no practicar el Método de Guan Yin, y no conocer nuestro propio poder Búdico, son los más grandes pecados. ¡Entonces no hay forma de salvarnos! [El Maestro se ríe]. ¡Incluso si hemos matado a nuestro maestro iluminado, todavía podemos salvarnos porque podemos encontrar otro maestro! [El Maestro se ríe]. Matar nuestra naturaleza Búdica, matar nuestros derechos, nuestro poder inmenso y la posición suprema son los pecados mayores. [A: Entendido]. Por lo tanto, ya sea si una persona, debido a la ignorancia, rehúsa aprender a comprender **al Dios interno**, o debido al ego, rehúsa aprender a comprender su propia sabiduría, ambas cosas son malas; ambas son, la más grave ignorancia.

Inclusive después de haber practicado, todavía tenemos que observar y tener cuidado con nuestro ego. Si, cuando hacemos algo, pensamos que nosotros lo estamos haciendo, en lugar de que el poder inmenso del universo o el poder del Maestro Supremo lo hace, entonces, ¡estamos en problemas! Eso es porque nos hemos confinados nosotros mismos a nuestra ‘habitación personal’, y detenidos de estar unificados e incorporados al universo inmenso y armonioso. Naturalmente, entonces estaremos solos y débiles. Tal insignificante falta de conceptualización podría hacer la gran diferencia, así que nosotros decimos que todo es creado por la mente.

Nuestro concepto debe ser correcto. Si una persona tiene un deseo intenso de buscar su yo interno, entendiendo muchísimo de la enseñanza, y es bueno en la práctica espiritual, entonces esa persona no es mala. Si una persona llega por la superstición, ella no entiende las enseñanzas, entonces quizás su desarrollo no sería muy rápido. Más tarde, cuando esa persona escucha a alguien que es bueno en el debate, ella será fácil de dirigir hacia otros puntos de vista falsos. Y eso es porque su fundamento no es firme.

Por lo tanto, **Bodhidharma** dijo que hay dos puertas: una para entrar a las enseñanzas y la otra para entrar a la acción—que significa la meditación. Una usa las enseñanzas, mientras que la otra es el entendimiento de las enseñanzas. Uno debe primero entender las enseñanzas antes de que las pueda usar. Todavía no es un nivel alto el meditar ciegamente cada día y creer en el poder del Maestro. ¡Así algunas personas caerán cuando se les pruebe! Si tenemos un concepto correctísimo y un entendimiento de la enseñanza muy bueno, definitivamente no fracasaremos. Eso es porque sabemos la razón de nuestra creencia. ¿Entienden? [A: ¡Entendemos!]

Nuestra mente no es una materia insignificante. Ella ha creado ‘tres dominios’. Es difícil para ustedes preguntar eso y mantenerse callados. La mente necesita entender, ¡así que tenemos que practicar! De lo contrario, los Budas y los Bodhisattvas podrían adicionalmente usar sus poderes mágicos, entonces todos y cada uno, sin saberlo irían al Paraíso del Oeste, llevándose sus hijos y mascotas. Entonces, no habría necesidad para todo este sufrimiento. Dado que los tres dominios han sido creados, **nosotros debemos eliminarlos**. Pero, ¿con qué? Ellos solamente pueden ser eliminados con el poder de la comprensión, de la iluminación. Destruirlos no quiere decir incinerarlos con fuego. No [risa], sino a través de nuestra comprensión interna.

En la forma original, los tres dominios no existen y no tienen atracción ninguna. ¡No importa si existen o no, mientras que ellos no nos atraigan! Por ejemplo, podemos estar mirando televisión, pero tenemos muchas cosas en nuestra mente, así que no sabemos de lo que el programa de televisión está hablando aunque lo estemos mirando. Después, cuando alguien nos pregunta cómo estaba el drama, ustedes se dan cuenta y dicen: “¡Oh, no lo estaba mirando!” [Risa]. Estaban sentados frente a la televisión pero no estaban viendo nada—eso nos pasa algunas veces. ¿No es cierto? [A: ¡Si!] Similarmente, todo dentro de los tres dominios fue creado por nosotros mismos. El método para destruirlos

ahora es ignorándolos. Nosotros sabemos que ellos no significan nada, y que hay muchas cosas mejores. [Aplausos]

Las Tres Clases de Discípulos

Charla por el Maestro Supremo Ching Hai en un Grupo de Meditación. Surabaya, Indonesia.

3 de marzo de 1993 (Originalmente en el idioma Chino, incompleta)

¡Hablando acerca de mis discípulos! Algunos de ellos me siguen leal y devotamente, ellos son más inteligentes. Aparte de nuestras experiencias, los discípulos que tienen buenas visiones internas practicarán hasta el final. Ellos vencen cualquier prueba. Yo puedo tener cabello o rapármelo, puedo usar jeans u otra clase de ropa... ellos simplemente siguen la práctica. Ellos entienden desde adentro, no dependen de mis palabras y enseñanzas. Ellos reciben mi enseñanza directamente desde lo interno. Los discípulos que tienen experiencias internas mejores me son más leales. Ellos están tan tranquilos y felices. A pesar de cómo yo los trate, los insulte, los ame, le dé muchas cosas o no les dé nada, ellos todavía siguen practicando. Ellos entienden desde adentro que el Maestro les está enseñando la cosa correcta.

Los discípulos comunes o moderados puede que carezcan de una base o fundamento profundo de su práctica en vidas previas. Ellos regresan, pero sus hábitos no se han rectificado. Ellos no buscan profundamente. Ellos no quieren entender o estar atentos. Después que les he enseñado, ellos sólo meditan ocasionalmente. Ellos meditan cuando están cansados o acongojados.

Ellos no lo hacen normalmente. Ellos a duras penas piensan en el Maestro. Cuando están en problemas le rezan al Bodhisattva Guan Yin o al Buda Amitaba. Si nada de eso les trabaja, ellos tratarían de rezar para que yo los ayudara. (el Maestro se ríe). Si esto les trabaja, puede que continúen practicando. En caso de que no tengan respuesta o la respuesta no esté al nivel de sus expectativas o esperanzas de recibir un millón de dólares inmediatamente, ellos pararían de practicar. (Risa)

Los discípulos más bajos o diríamos inferiores son los que carecen de sabiduría y no tienen muchas visiones internas. Quizás, antes de iniciarse, ellos se hubieran reído y retirado cuando oían a alguien predicar la Verdad; ellos no la creían. Cuando el Buda Shakyamuni estaba vivo, también una vez, cinco personas se retiraron de Su predica.

Si nadie se ríe a ella, no es la Verdad Real. ¿Por qué se ríen? Porque nunca han oído tal cosa. Así que, las personas ordinarias se marcharían riendo, exceptuando esos que tienen una gran sabiduría. Esto es simple y razonable.

El Maestro le Hace Ofrendas a Buda

Narrado por el Hermano Iniciado Chang-Jeh Lee, Taipei, Formosa
Documentado por el Periodista Maestro Supremo Chio-Ling Hsiao, Taipei, Formosa

Ya habiendo finalizado una conferencia en Tailandia, el Maestro finamente se retiró yendo inmediatamente al interior del automóvil que se la llevó. Una corta distancia después, el Maestro observó un **'rickshaw'** estacionado al borde del camino. Ya eran más o menos las diez de la noche, pero el conductor todavía estaba esperando por clientes. Aunque su conferencia había terminado, la fotografía del Maestro anunciando la conferencia, todavía estaba pegada en la parte de atrás del carrito [**'rickshaw'**], ayudando así a diseminar las enseñanzas.

Cuando el Maestro observó eso, inmediatamente salió del automóvil y dirigiéndose al baúl del mismo lo abrió tomando todos los regalos que había recibido junto con un dinero, ofreciéndoselo así al conductor del **rickshaw** con su más profunda sinceridad. El Maestro uniendo las palmas de sus manos se inclinó ante el conductor una y otra vez, con un grado de sinceridad equivalente a las ofrendas a Buda. Mientras yo permanecía observando en guardia a su lado, lágrimas corrieron por mis mejillas con emoción. La humildad del Maestro estampó una impresión permanente en mi corazón. En ese momento, me dije: "debo siempre recordar se humilde en mis contactos diarios con las personas. Dar regalos a los demás debe ser también hecho como una ofrenda sincera. Le doy las gracias más profundas al Maestro por sembrar una semilla de humildad en mi corazón.

Estimados Estudiantes:

Debido a la gran equivocación que algunos de ustedes tienen sobre lo que es el Budismo Chan/Zen y los expedientes o recursos que se usan en él, aquí les envío una clarificación:

El Budismo Chan/Zen usa la meditación como **expediente de acción** para poner en práctica las enseñanzas del Buda Shakyamuni.

Espero que al leer este artículo aquí enviado puedan llegar a la comprensión:

- Por lo tanto, dijo el Maestro, no practicar el Método de Guan Yin, [la comprensión de una sola Mente] y no conocer nuestro propio poder Búdico, son los más grandes pecados. ¡Entonces no hay forma de salvarnos! [El Maestro se ríe]. ¡Incluso si hemos matado a nuestro maestro iluminado, todavía podemos salvarnos porque podemos encontrar otro maestro! [El Maestro se ríe]. Matar nuestra naturaleza Búdica, matar nuestros derechos, nuestro poder inmenso y la posición suprema son los pecados mayores. [Audiencia: Entendido]. Por lo tanto, ya sea si una persona, debido a la ignorancia, rehúsa aprender a comprender al Dios interno, o debido al ego, **rehúsa aprender a comprender su propia sabiduría, ambas cosas son malas; ambas son, la más grave ignorancia.**

Inclusive después de haber practicado, todavía tenemos que observar y tener cuidado con nuestro ego. Si, cuando hacemos algo, pensamos que nosotros lo estamos haciendo, en lugar de que el poder inmenso del universo o **el poder del Maestro Supremo lo hace**, entonces, ¡estamos en problemas! **Eso es porque nos hemos confinados nosotros mismos a nuestra 'habitación personal', y detenidos de estar unificados e incorporados al universo inmenso y armonioso.** Naturalmente, entonces estaremos solos y débiles. **Tal insignificante falta de conceptualización podría hacer la gran diferencia**, así que nosotros decimos:

Que todo es creado por la mente.

Nuestro concepto debe ser correcto. Si una persona tiene un deseo intenso de buscar su yo interno, entendiendo muchísimo de la enseñanza, y es bueno en la práctica espiritual, entonces esa persona no es mala. Si una persona **llega por la superstición**, ella no entiende las enseñanzas, entonces quizás su desarrollo no sería muy rápido. Más tarde, cuando esa persona escucha a alguien que es bueno en el debate, ella será fácil de dirigir hacia otros puntos de vista falsos. Y eso es porque su fundamento no es firme.

Por lo tanto, Bodhidharma dijo que hay dos puertas: **una para entrar a las enseñanzas y la otra para entrar a la acción—que significa la meditación**. Una usa las enseñanzas, mientras que la otra es el entendimiento de las enseñanzas. Uno debe primero entender las enseñanzas antes de que las pueda usar. Todavía no es un nivel alto el meditar ciegamente cada día y creer en el poder del Maestro. ¡Así algunas personas caerán cuando se les pruebe! Si tenemos un concepto correctísimo y un entendimiento de la enseñanza muy bueno, definitivamente no fracasaremos. Eso es porque sabemos la razón de nuestra creencia. ¿Entienden? [Audiencia: ¡Entendemos!]

Nuestra mente no es una materia insignificante. Ella ha creado 'tres dominios'. Es difícil para ustedes preguntar eso y mantenerse callados. La mente necesita entender, ¡así que tenemos que practicar! De lo contrario, los Budas y los Bodhisattvas podrían adicionalmente usar sus poderes mágicos, entonces todos y cada uno, sin saberlo irían al Paraíso del Oeste, llevándose sus hijos y mascotas. Entonces, no habría necesidad para todo este sufrimiento. Dado que los tres dominios han sido creados, **nosotros debemos eliminarlos**. Pero, ¿con qué? Ellos solamente pueden ser eliminados con el poder de la comprensión, de la iluminación. Destruirlos no quiere decir incinerarlos con fuego. No [risa], sino a través de nuestra comprensión interna.

En la forma original, **los tres dominios no existen y no tienen atracción ninguna. ¡No importa si existen o no, mientras que ellos no nos atraigan!** Por ejemplo, podemos estar mirando televisión, pero tenemos muchas cosas en nuestra mente, así que no sabemos de lo que el programa de televisión está hablando aunque lo estemos mirando. Después, cuando alguien nos pregunta cómo estaba el drama, ustedes se dan cuenta y dicen: "¡Oh, no lo estaba mirando!" [Risa]. Estaban sentados frente a la televisión pero no estaban viendo nada—eso nos pasa algunas veces. ¿No es cierto? [Audiencia: ¡Si!] Similarmente, todo dentro de los tres dominios fue creado por nosotros mismos. El método para destruirlos ahora es ignorándolos. Nosotros sabemos que ellos no significan nada, y que hay muchas cosas mejores. [Aplausos]

Es el deseo de todo Budista Chan lo que el Buda enseñó con su propio ejemplo:

Que tengan felicidad y la causa de la felicidad.

Que se alejen del dolor y la causa del dolor.

Que no se alejen de la bendición que es estar sin dolor.

Que abandonen el apego y el odio hacia los que están cerca y hacia los que están lejos viviendo en ecuanimidad.

Del Dhammapada: "No hacer el mal, cultivar el bien, purificar la mente, ésta es la enseñanza de los Buddhas".

Que las bendiciones estén con ustedes,

La Maestra

Martes, 31 de marzo de 2009

1:47 p.m.